

From:

Jany Lore

1st singer for the Iguana House of New York

1st star dancer for the Iguana House of Milan

1st variety artist of Gilbert's House Music Hall of Nice

Mr. Captain,

You are not nice to not want to give Corporal Billy a leave. He is however a good Corporal who types very well on the type-writer.⁵⁵ He dances very well and draws very well, he is therefore a very good Corporal. But, since he cannot come to Nice to rest, I am certain that he will type less efficiently on the type-writer. By the way, he is crying all the time and so am I. If you don't want to make two people sad, please Captain, give him a leave for Nice. Otherwise, we will lose each other.⁵⁶ You see that we are both asking you on our knees. I am sure that you will listen to me Captain and that the good Corporal Billy will receive his leave. Goodbye Mr. Captain and thank you.

JANY LORE

⁵⁵In this letter, Jany references Billy's role in his regiment which involved a lot of use of the type writer. He played a very significant part in the 442nd and his role was very "envied by the other men on the front lines." As it was mentioned earlier, Billy was responsible for the service records in his company which included "doing the morning report where he revised the number of the dead and wounded soldiers." Though Billy spent most of his time behind a desk, he was not removed from the growing danger of the war faced by his regiment. Another one of Bill's duties was to identify "the dead bodies of soldiers in the battalion." According to him, "it was very saddening to find the body of a face he knew or to identify someone whose dog tags had been blown off along with parts of his body."

⁵⁶*Lose ourselves or lose each other*, the French is not clear.